

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również w tamtych dniach wielu spośród przedstawicieli rodów Judy posyłało swe listy do Tobiasza, a te, które (napisał) Tobiasz, przychodziły do nich.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Były to również dni, kiedy wielu przedstawicieli możnych rodów Judy prowadziło z Tobiaszem ożywioną korespondencję.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W te dni dostojnicy z Judy wysyłali wiele listów do Tobiasza, a także listy od Tobiasza przychodziły do nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo poznali, że się ta sprawa od Boga naszego stała. W oneż dni wiele przedniejszych z Judy listy swe często posyłali do Tobijasza, także od Tobijasza przychodziły do nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i dni onych wiele listów od przednich Żydów posyłane były do Tobiasza i od Tobiasza przychodziły do nich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Prócz tego w owych dniach możni Żydzi często wysyłali listy do Tobiasza, a także listy od Tobiasza przychodziły do nich;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym czasie wysyłało także wielu przedniejszych z Judy listy do Tobiasza, a od Tobiasza przychodziły takowe do nich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tych dniach nawet wielu spośród dostojników Judy wysyłało listy do Tobiasza, a do nich przychodziły listy Tobiasza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym czasie możni z Judei często wysyłali listy do Tobiasza i otrzymywali listy od niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W tym samym czasie starszyzna judzka wysłała wiele listów do Tobijji i od Tobijji nadchodziły do nich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в тих днях від багатьох видатних з Юди пішли письма до Товії, і від Товії прийшло до них,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bo poznali, że ta sprawa stała się od naszego Boga. W owe dni, wielu przedniejszych z Judy słało swe listy do Tobji i od Tobji przychodziły do nich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W tych dniach także dostojnicy z Judy mnożyli swe listy, które dochodziły do Tobiasza, a te od Tobiasza przychodziły do nich.